

北大版留学生本科汉语教材·写作教程系列

外国人 汉语过程写作

Writing Essays
in Chinese

杨俐 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

杨俐 编著

外国人 汉语过程写作

Writing Essays
in Chinese



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

外国人汉语过程写作 / 杨俐编著. —北京: 北京大学出版社, 2006. 9
(北大版留学生本科汉语教材·写作教程系列)
ISBN 7-301-08006-9

I. 外… II. 杨… III. 汉语-写作-对外汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 106636 号

书 名: 外国人汉语过程写作

著作责任者: 杨 俐 编著

责任编辑: 贾鸿杰

标准书号: ISBN 7-301-08006-9/H·1686

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752028 出版部 62754962

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

印刷者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 16 开本 19.75 印张 475 千字

2006 年 9 月第 1 版 2006 年 9 月第 1 次印刷

定 价: 49.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

序

大约在两年前,《世界汉语教学》发表了杨俐老师的《过程写作的理论与实践》一文,为对外汉语教学界介绍了基于交际语言教学理论的“过程写作”(Process Writing)理论与实践,使人耳目一新。现在,我们又欣慰地看到杨俐老师为过程写作教学而编著的教材《外国人汉语过程写作》,历经五年的试用与打磨,即将付梓问世。这部教材与以往的写作教材完全不同,异殊途。欣喜之余,聊发感触。

在此之前,我国英语教学界已将过程写作引进英语写作教学之中。目前,我们可以看到这样一些论文:贾爱武的《英语教学法的改进:从成稿写作法到过程写作法》(《解放军外国语学院学报》1998年第5期)、李森的《改进英语写作教学的重要举措:过程教学法》(《外语界》2000年第1期)、姜炳生的《英语写作教学中的“过程写作教学法”再研究》(《西安外国语学院学报》2003年第4期)、陈玫的《教学模式与写作水平的相互作用——英语写作“结果法”与“过程法”对比实验研究》(《外语教学与研究》2005年第6期)。这表明,语言教学的新理论,新方法,往往从外语教学界滥觞,对外汉语教学界就曾不断地从英语作为第二语言教学领域汲取理论的营养与方法的启迪,至今依然如是。

长期以来,在教学法取向方面,对外汉语教学界深受听说法的影响,过多地强调听说领先,十分注重学习者的开口率,虽也强调“读写跟上”,但在整体教学实施过程中,听、说能力与读、写能力往往不够协调,甚至有脱节现象。汉语阅读与写作成为学习者诸项语言技能中的弱项。这种现象在西方学习者或其他文字为拼音文字学习者中尤为突出,已引起研究者的极大关注。

在汉语作为第二语言教学中,如何有效地提高学习者的阅读与写作能力是亟待研究的问题。其实,在我国汉语作为母语教学中,由于“学汉语”与“识汉字”的矛盾,造成了小学语文教学效率的普遍低下。而“注音识字,提前读写”教学实验的成功,有效地解决了口头语言与书面语言的协调发展问题。而在第二语言学习过程中,成功的一个重要标志,便是可以运用第二语言进行写作。这也有例可援。远在明清之际,一些西方传教士,特别是乾隆禁教以前入华的传教士,几乎都能用中文写作。比如赫赫有名的意大利传教士利玛窦,一人的中文著作就有24部之多。从第二语言学习的视角

来看,这也是一个了不起的成就。

现在,我们回到对外国人汉语写作的探讨。杨俐老师在新西兰奥克兰大学攻读应用语言研究及语言学硕士学位时,便对目前盛行于西方教育系统(从中小学的母语教学到高等院校的第二语言教学)的“过程写作”倍加留意,潜心研究。对这种应用于写作课程的教学方法的宗旨,融会于心。深知写作学习是一个渐进的过程,这个过程需要教师的监督指导,更需要学生自身在这个过程中对文章立意、结构和语言的有意学习。而在写作的侧重点上,由传统写作注重篇章结构的完整、语法的规范和用词的准确生动,转向了对写作内容及写作过程的关注。“过程写作”把学生自然写作顺序作为教学环节,突出对学生写作过程的引导,把学生的人生经验和生活积累作为写作教材的选材内容。在指导写作过程中,反复筛选外国学生普遍感兴趣的写作话题,选取适当的写作文体,采用适合他们的写作方式。在教材编写过程中,审慎地选择稍高于学习者语言水平的,增长才智、启迪心智的范文,然后,在教师的带领下进行认真的剖析,从中寻求借鉴。

“过程写作”的理论,集中体现了以学生为中心的交际教学理念,教学过程中充分展现了教与学之间的协商与交流。教学中认真贯彻以学生为中心的自主学习的教学原则,尤其注重“发现”与“表达”。所谓“发现”,指学习者通过有意识的学习活动来自己“发现”目的语的语言内容及其使用规则;所谓“表达”,指学习者调动学习者头脑中已有的相关知识,使用目的语进行自由地自我“表达”,做到“用语言做事”,这也是语言学习的终极目的。

我们可以举教材中“个人构思”一节,其中有关思路图的设计部分最值得提及,它强调的是从视觉上帮助学习者记录并整理思绪。具体的做法是:在一张白纸的中央,写下本次作文的话题,或用一个词语来代替这个话题。当学习者看这个话题时想到的一切就是这张图内应有的内容。然后,用词汇形式记下这些内容。一切带有个人色彩的标记,如箭头、图形、分项符号等,都可以用于帮助学习者记录各项相关内容并整理出它们之间的关系结构。需要指出的是,思路图中使用的语言单位是词、词组,而非句子。有了思路图,再列写作提纲和词汇表,继而进入作文的起草和修改、整理阶段。

由此可见,“过程写作”,是把写作看成一个循环式心理认知过程、思维创造过程和社会交互过程。学习者正是通过写作过程的一系列认知、交互活动,来提高自己的认知能力、交互能力和书面语的表达能力。因而“过程写作”教学法,比较适合写作水平较高的学习者。使用该法,对教师有很高的要求。大多习惯于以教师为中心、以教材为主导的教师,往往缺乏“协商”与“交互”的思想准备,对“过程写作”教学法势必还得有一个习惯的过程。

另外,使用“过程写作”教学法,课堂教学不易控制,易偏离教学主旨,耗费时间。因此,教师要敏锐、细腻,且有耐心,要能有效地对课堂教学进行监控。

杨俐老师所编著的《外国人汉语过程写作》是一部面目一新的写作教材。无疑,它为汉语写作课堂教学搭建了一个过程性、任务型、交际化的可操作教学平台,创建了一个全新的写作课教学模式。这是一种与传统的“结果法”写作教学殊途异样的教学范式。我们可以凭借这部教材,在中、高级教学阶段,根据学习者的特殊需求,帮助他们选择喜闻乐见的话题,选取需要并熟悉的文体,选用他们各自汉语水平可以接受的词汇与语言项目,从而指导他们进行写作练习,不断提高学习者的书面语表达能力。

我们一直认为,随着一个有特色的全新的教学模式的实验而来的,必定有精心设计的特定的教材与之相匹配;换言之,一部经科学论证、为特定教学目的服务的教材,必定体现某种教学理念,渗透着某种教学方法。从某种意义上说,教学模式的创新可以带动教材的更新;新教材的问世,也一定会推动课堂教学的改革与创新。《外国人汉语过程写作》正是在教学实验的基础上,反复切磋,不断修改而问世的一部新型的教材。我们希望更多的人使用它,以使其日臻完善。

是为序。

赵金铭

2006年7月10日

编写说明

适用对象

1. 基础汉语(作为第二语言)中、高级阶段学习者;
2. 大学中文系中、高年级汉语为非母语的学生;
3. 欲进入中国高等院校进行专业学习的留学生,即大学预科阶段的留学生。

教学目标

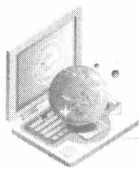
1. 提高中、高级汉语学习者书面表达能力,主要是说明、议论能力;
2. 在挖掘学生自身知识和经验、拓展其人生视野的同时,培养其自主学习能力。

理论依据

交际语言教学理论(CLT)——过程教学法理论——过程写作理论,过程性教学大纲理论(详见“致教师”)。

教学安排

每周 4 课时,分两次完成。完成一学期教材约需用 16 学周。



致学生

1. 什么是一篇作文写作过程的三段式

一篇作文的写作,按照其时间顺序,可以分成三个阶段:构思准备阶段、起草写作阶段和修改整理阶段。仔细分析一下我们各个单元的作文练习,就可以发现它们都是按照这个三段式进行的。

2. 关于审题

审题是一篇文章的写作中一个很重要的环节。学会审题就是要学会寻找并且分析作文题目中所蕴含的写作提示信息,从而正确判断出题者对于文章从内容到形式上的要求。在审题时,你可以思考并回答以下问题:

- (1) 本文的话题是什么?
- (2) 话题中的焦点是什么?也就是说,话题涵盖的范围很广,而你的文章重点写作的应该是这个话题中的哪一点或者哪一部分?
- (3) 话题中是否蕴含了要求写作者必须接受,并且要加以论证的观点或主张,或者可以由写作者自由选择自己的观点、倾向?
- (4) 题目对文章的文体,例如说明文、议论文等,是否作了暗示或限制?

3. 作业封面的设计和使用

设计和使用作业封面的目的有四个:

第一,便于学生在单元作文写作前,对于本单元写作学习的重点,以及作业的内容要求等有一个整体的了解。

第二,便于学生在上交作业前,自我检查是否已经按照要求完成并上交了各项内容,以减少遗漏。

第三,便于学生在收到教师发回的作业后,清楚地了解个人作文全篇及各个部分的评判结果,包括作文的等级分数和评语。

第四,每一个作文的封面,既是某一篇作文的全部内容(包括这篇作文的自由写作、思路图、提纲、词语集汇、参考资料复印件、草稿、修改稿等)的封面,是这篇作文写作过程的概括与总结;同时,又是学期写作作业集中各单元内容的分水岭。这一点在下面的建议5中会具体谈到。

需要特别提醒大家的是,本书中每一个作业的封面都需要大家从课本中复印下来,以作为每一次上交作业的封面使用。当然,也可以和教师商量,集中复印,然后发给大家。

4. 怎样上交一份完整的作业

- (1) 留心收集本单元写作过程中的每一份写作资料;
- (2) 注意封面的写作内容要求;
- (3) 根据写作课教师的要求,选择指定上交的内容;
- (4) 简单装订本单元作业:封面为第一页,其余各页按照自由写作—思路图或采访记录等—提纲—草稿—修改稿—写作参考资料的顺序排列。

5. 为什么学期末要修改全部的文章

学期末教师会要求学生修改全部的文章,主要出于以下考虑:

- (1) 文章的修改能让你感觉到这学期汉语水平提高的程度。你会发现,现在你的书面语词汇更多了,句式的变换也更丰富了。
- (2) 此次大规模地修改文章会使你的写作保持在一个稳定的水平。很多同学还会在这次文章修改中提高自己,使自己的汉语写作水平上一个更高的台阶。

6. 学期写作作业集的收集、整理、编辑和装订

- (1) 在一篇作文开始构思时,就要注意细心保留、收集每一份有关这篇作文的资料,不管是你自己写的,还是从网上得来的,甚至是一张个人构思时胡乱涂写的小纸片。应该准备一个厚厚的文件夹,否则,随手乱扔的习惯会使你在期末整理、装订学期作业集时很尴尬。
- (2) 以每一个封面的内容为序,收集并整理每一篇作文的全部内容。注意,在接近学期结束时,教师会要求学生每一篇作文进行力所能及的修改。所以,你的每一个单元的作业集都应该包括这篇最后的修改稿。
- (3) 以学期学习计划中的单元顺序(学期各篇作文的写作顺序)为序,排列全部学期写作内容。
- (4) 请把自由写作和课堂日记按时间顺序排列,放到第一单元的前面;请把自由写作曲线图放到自由写作内容的前面。

- (5) 语言练习(如词语汇集、句式及语篇的练习等)应与相关作文放在一起。
- (6) 编写出这本作业集的目录。
- (7) 在全书每一部分(单元)之间贴上小标签,以便翻(查)阅。
- (8) 充分发挥你的想象力,为你的作业集设计一个漂亮的封面。封面内容应该包括以下信息:作业名称、学校名称、课程名称及代码、课程起止时间、你的姓名、写作课教师(或曰指导教师)姓名等。
- (9) 可以与任课教师进行协商,对以上编排顺序做出适当的调整。
- (10) 找一家有装订业务的商店(一般来说有复印业务的地方就可以),选择你喜欢的装订方式,把你的学期写作作业装订成册。
- (11) 不需要任何人的提醒与督促,你一定会花上很多时间,一遍又一遍地翻阅、体味、欣赏这本汉语写作课作业集。因为,在学期末,当一本厚厚的作业集在你的面前摊开,更多地,你会一页一页地追溯起一个有案可稽的写作的失与得,苦与甜。

7. 自由写作速度慢的原因及其解决方法

自由写作速度慢的原因大致可以分为三种:第一,是汉字书写不熟练,书写速度慢。第二,是自由写作的技巧问题。例如,遇到不会写的汉字就想查字典,不能很快地跳跃过去;经常使用橡皮;过多地注重语法和标点符号的对错、汉字书写是否工整等。第三,是属于手与大脑的配合不协调。例如,写作中常常需要停下笔来,想一想下面该写些什么内容了,这也许是因为你缺少写作话题的知识;或者,脑子里想写的东西很多,但手的速度却跟不上,许多平时很熟悉的汉字这时却想不起来怎么写;紧张起来时,手还会发僵、发硬甚至颤抖。这些都是汉字书写记录能力不强的表现。随着自由写作练习的深入,练习量的增加,慢慢地会好起来的。

在平时的自由写作练习中,你不妨试试以下方法,它们是往届留学生总结出来的,也许会对你提高自由写作的成绩(字数)有所帮助。另外,动动脑筋,找找你自己个人汉字书写的特点以及自由写作的特点。同时,也要和教师一起商量、讨论一下,也许,从中还会发现一些对于你个人行之有效的新方法。

第一,针对汉字书写速度慢的一个有效的练习方法是抄写同步汉语综合课教材内容(或其他适合的汉语教材)。具体做法是:在教师的指导下,规定好每天、每周固定的练习量,按时完成,并一周交给教师一次。其目的是增加汉字书写的数量,以强化单个汉字书写以及整行汉字书写的熟练程

度。教师的作用是监督这个练习的过程,因为如果没有监控措施的话,这个非强制性的、个性化的作业很有可能会半途而废。

第二,快速自由写作的技巧不是教师讲一遍大家就可以掌握的,它需要教师的反复提醒,也需要同学们在练习中反复体验。在每次自由写作之前,尤其在学期开始的几周内,教师要多次重复说明影响自由写作速度的一些原因,提醒大家尽量避免或少犯错误。另外,也需要同学们自己在多次自由写作的实践中有意牢记并运用这些技巧。练习的数量多了,技巧自然就会熟练了。

第三,关于手与大脑配合不协调的问题,可以试试以下两个方法。第一,在自由写作之前,进行充分的写前预设练习。这包括,在教师的指导下,与全班同学一起对相关的自由写作话题进行思路图式的口头构思,由教师在黑板上进行板书记录。联想的东西越多越好,范围越广越好,而且大家的想法还可以互相启发。第二,不知道的汉语词汇当堂请教教师(由教师写在黑板上,自由写作时尽量使用上),但不要查词典,因为没有时间。这样做的目的,一是可以启发思维,解决大脑思路不畅、无话可写的问题;二是可以提前准备一些自由写作的语言(词语),在一定程度上缓解一下“手”的问题。

一位著名的语言学家曾经说过,多少年来,尽管许多语言教育工作者都在寻找和研究更加有效的第二语言学习方法和教学方法,但是,世界上只有比较有效的方法,而没有绝对有效的方法。任何优秀的第二语言学习者都是那些投入全身心刻苦学习的人。同样的道理,提高汉语书写速度的最有效的、不可回避的方法也是大量的汉字书写练习的积累。

8. 自由写作成绩曲线图的分析方法,以及第二语言学习的“停滞期”

一般来讲,学习成绩曲线图会反映出在一段时期内,学习者在学习过程、学习结果和学习态度等方面的几种类型特点:

- (1) 高水平稳定型;
- (2) 低水平稳定型;
- (3) 上升型;
- (4) 下降型;
- (5) 起伏型。

曲线图能让你及时了解自己的学习状况,并不断警醒自己改变学习策略或调整学习态度。

值得强调的是,无论是哪种类型的学习者都会发现在自己的整体学习

过程中,也就是曲线的整体发展走向中,曾经出现过“停滞期(即平台期, plateau)”。即在一段时间内,曲线的走向几乎是平的,不仅没有上升,有时甚至会出现一定的下滑现象。遇到这样的情况,有些同学就会很着急:自己近期的学习很努力,但却没有进步,反而退步了,是不是自己的智力或者学习方法上出现了什么问题?

其实,停滞期是语言学习过程中一个十分正常的阶段,几乎所有的学习者都遇到过。它反映了哲学上“量的积累达到质的突变”的原理。也就是说,平台期是你的学习处于量的积累的时期,表面上看不出变化,看不出进步,而实际上,它却孕育着下一个质的飞跃。处于“停滞期”的你,需要告诫自己两件事情:第一,我最近成绩曲线没有上升,并不是我没有努力,而是我最近的学习到了一个正在“积累”的平台期。这很正常。第二,我要有耐心,沉静下来,继续努力,决不放弃。也许,在不久之后的某一天,我会突然发现自己已经站在了一个更高的台阶上,看到了一片崭新的天地。

具体到自由写作来讲,成绩曲线图也会在一定程度上反映出以上内容。除此以外,这个曲线图还会受到各种妨碍自由写作速度的因素的影响(如前所述),需要大家认真分析。

认真记录并定期分析自由写作成绩曲线图,既可以使我们不断了解个人自由写作的进展情况,由此分析自己自由写作的长处和短处,同时,也可以使我们的写作过程得到一种系统的监控,使你更有兴趣、更容易坚持做下去。

9. 关于 HSK 作文训练

由于应聘工作或是继续升学的需要,很多中高级汉语学习者都计划参加高等 HSK(汉语水平考试)考试。而 HSK 考试中,作文考试是一项很重要的内容。为了帮助同学们顺利通过 HSK 作文考试,我们的写作教材按照话题的难易程度设计编写了四个单元的 HSK 作文训练内容。

有的 HSK 考生认为,只要自己掌握的汉字量大,书写速度快,平时的写作课成绩不差,HSK 作文考试就没有问题。其实不然。考生平时的汉语写作成绩和 HSK 写作考试成绩有时会不成正比:平时写作课成绩不错,但是 HSK 作文成绩却不理想。原因是什么呢?最根本的原因是平时的课堂考试是一种成绩测试,而 HSK 考试则是一种水平测试。两种考试具有不同的考试目的、不同的考试手段和不同的考试内容。平时的课堂作文考试是一种阶段学习成绩的检查,无论是话题还是语言的要求,一般来讲,都不大会超出平时训练的范围,写作的时间限制上也较为宽裕;而 HSK 作文考试则是

一种整体的综合的书面语言水平和能力的测试。写作话题更为广泛,时间上更为紧张,借以达到考查考生真实的汉语写作能力的目的。

那么,参加 HSK 考试的考生需要注意哪些问题呢?一是考试时间的限制。一些平时作文成绩很好的同学,可能因为缺少快速写作的训练,不适应考试时的快节奏,而在考试时乱了方寸,功亏一篑。二是话题知识的限制。比起平时的课堂写作练习的内容,HSK 作文的话题内容更广,更难。这使得平时写作话题范围比较狭窄的考生很头疼。三是 HSK 考试作文的模式化问题。由于 30 分钟的时间限制,真正动笔写作的时间大约只有 20 分钟。如果缺乏熟练的构思技巧,合理的结构安排,只是盲目动笔写作的话,很可能导致文章结构不完整,或思路、层次混乱不清。即使后悔,也没有时间让你推翻重写。

一种有效的 HSK 作文训练方法是模式化作文的集中强化训练。这些训练能够使考生增加话题知识,开拓多角度思维,快速构建文章结构、丰富汉语语汇,提高汉字书写速度。这些写作技巧训练不仅可以使你顺利通过 HSK 这个门槛考试,而且对于真正提高你的汉语写作能力,特别是构思和写作的速度也是很有好处的。

10. 关于写作课学习与教学的成功与失败之处

往届留学生对于汉语写作课学习和教学的总结,既有经验又有教训。现在选摘一些,供大家在学习过程中参考、借鉴。

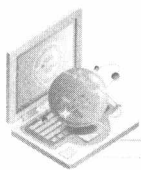
收获和进步

- ① 通过使用思路图和提纲来构思文章,我的写作思路更加清楚,文章结构更有条理。
- ② 课堂上对于热门话题的讨论,使我写作时的思路更加开阔,认识问题的角度更加全面,避免了思想的偏见,更加理解别人的想法,也更宽容了。
- ③ 我认为写作课不只是写作,还可以提高口语和阅读能力,还会增加词汇量,提高书面语水平。通过写作课的学习,我才发现自己写文章和阅读的能力比较强。这让我很有信心。那么,就利用这些来就业吧。
- ④ 通过作文的交换阅读和修改,我可以知道别的同学在写什么,他们的写作风格,他们的思想。我就可以从不同的角度来看一个事情,很开阔眼界。另外,我发现,在写完作文后,大声朗读它,凡是你读得费劲的地方很可能就有语法错误。

- ⑤ 这个学期,我们学习了很多种类的文章,比如介绍做菜的方法、介绍一种事物、介绍自己的观点、评论社会现象、撰写调查报告、招聘启事、求职信等等。通过这些练习,我可以了解各种文章的写作方式。现在,我考高等 HSK 的作文时也不害怕了。另外,我打算在中国读研究生,写作课对我写论文一定会有帮助的。

弱点和不足

- ① 写作的时候才发现,我的词汇太少了。所以,我每天要学 30 个生词,不仅要认识,还要多写。我也希望老师能够多给我们提供学习材料,帮助我们增加某一话题的词汇量。
- ② 我最大的困难就是词汇量太小了。如果要写某一话题的文章,会感到很难找到汉语来表达,写不出来。这可能与平时不喜欢阅读有关系。
- ③ 我分不清哪些是口语词汇,哪些是书面语词汇。在很多同义词中也不知道使用哪一个。
- ④ 写错字是我最头疼的事情,而且还经常忘记已经学过的字或词。我必须努力练习多写汉字,听老师的建议:第一,每天抄写汉语课文;第二,每天用 10 分钟练习自由写作。
- ⑤ 我在语法上经常出现错误,我想是受了母语的影响吧,就是按照母语的语法顺序来安排汉语的顺序。老师说,经常大声朗读好的汉语句子可能会对我有帮助。我要试一试。
- ⑥ 写作的时候,我的头脑里很乱。有时,想写的东西太简单,没话可写;有时想写的东西又太多,不知道应该写哪些,扔哪些,或者先写什么,后写什么。



致教师

首先,感谢您选择这套汉语写作教材。本教材出版前历经五年,在十几个不同汉语水平、不同文化背景的留学生班级(包括基础汉语中级(下)班、高级(上、下)班、大学预科班、HSK 考试写作班)中试用了九个学期。绝大多数范文和例文来自于留学生的汉语习作,教材中的写作话题、文体形式、表达方式、测试内容和语言项目难易度等历经多次反复的课堂教学试验和筛选。

这是一部依据过程写作(Process Writing)教学法理论编写的中高级汉语(作为第二语言)写作教材,其特色是以“人”(学生和教师)为本的设计理念:

- (1) 把学生自然的写作学习程序作为教学环节,突出对于写作学习过程的引导。
- (2) 把学生的人生经验和知识作为写作教材的选材内容。
- (3) 设计贯穿全教材的“引导语”为学生答疑解惑、激励情志。
- (4) 把培养学生自主学习能力、提升其人生价值作为写作教学的终极目标。
- (5) 设置编写说明和教学建议,促进教师对于过程写作教学法的理解。
- (6) 设计可遵循、可操作的教学程序,方便教师的课堂教学。
- (7) 设计可选择、可组合的教学内容,赋予教师课堂教学决策权。
- (8) 借助过程写作教学法的催化效应,激励教师向研究型人才转变。

过程写作是近年来受交际语言教学思想影响,流行于西方教育系统(从中小学母语写作到高等院校第二语言)写作课程的一种教学法。这种教学法认为,写作学习应当与学生的人生经验发生联系,成为一种有意图、有意义的学习活动;任何写作学习都是一个渐进的过程,这个过程需要教师的指导和监督,更需要学生自身对于文章立意、结构及语言的有意学习。其教学侧重点由传统的篇章结构、语法、词汇,转向了对于写作内容及写作过程的关注。

为使大家更好地了解这种教学法,更有效地运用本套教材,现将过程

写作教学法及其在汉语作为第二语言写作教学中的实践进行介绍。

1. 课程教学内容及成绩统计

过程写作教学内容(计划)以叙议结合的命题作文、非命题作文(如话题作文、语料作文等)以及应用文为主,还包括一些自由写作、课堂日记、语篇和句式练习等。

学期写作课内容(计划)应在学期初始展示给学生,使其对全部学习内容和程序心中有数。平时成绩构成学期总成绩的80%,期末考试成绩占20%,其目的在于把整个学期写作课看成一个学习能力提高的“过程”,鼓励学生重视“过程”中的每一步——每一篇作文的写作。

2. 过程写作的三个阶段

在过程写作中,一篇作文的写作大致可分为三个阶段:准备阶段、起草阶段和修改阶段。

作文的准备阶段

准备阶段又可以分为四个步骤:(1)写作话题的筛选,(2)文章的构思,(3)提纲的写作,(4)相关词语及写作资料的收集。

(1) 写作话题的筛选

为了选择学习者熟悉的话题,使他们通过写作充分表达个人知识和观念(间接地达到学习和使用第二语言的目的),每篇作文应至少给出五个话题供学生选择,或者直接设置范围限制较小的话题。

(2) 文章的构思

文章的构思可以通过对一个话题所涉及到的方方面面所有问题的自由而广泛的联想或讨论来实现。其可分为个人构思和集体讨论两个阶段。

个人构思

个人构思可选择三种形式:①自由写作,②思路图,③启发法。

①**自由写作**:自由写作的形式是设定一段时间,如10分钟或者7分钟,不必考虑语法、汉字,尽可能少思考而不停地写,也就是意识流似的写作。它又可分为两种:一种是没有任何话题的写作,纯粹是一种开动思维、训练手脑协调、提高(汉字)书写速度的热身练习;第二种是设定一个话题(例如当前正在计划中的作文的某一相关话题),由此联想开去。

②**思路图**:它更强调的是从视觉上帮助学习者记录并整理思绪。具体做法是,在一张白纸的中央,写下作文的话题或用一个词语来代替这个话

题。看这个话题时,你想到的有关它的一切就是这张图应当有的内容。可以使用箭头、图形、分项符号等,在记录的同时梳理出各项相关内容的关系结构。思路图中使用的语言单位是词或词组,而非句子。

思路图至少应该设计两张,一张为初级的思路草图,另一张为整理归纳后的思路图。

③**启发法**:当学习者苦于无话可写时,可以通过回答以下问题来启发他们的思维:

- a. 话题:我要写的作文是关于什么话题的?
- b. 想法:关于这个话题我想说些什么?
- c. 目的:我为什么选择了这个话题?
- d. 读者:为什么我的读者应该对我的想法感兴趣?
- e. 知识:哪些有关这个话题的知识是我已经具有的?哪些是我应该了解的?(为找参考书做准备)

集体讨论

集体讨论(全班或分小组进行)是一种集思广益的活动。学习者可以提出自己的写作构想,也可以摆出自己遇到的困难,以求得同学或老师的帮助。这种讨论的优点在于:①开拓写作的思路,尝试从不同的角度、不同的立场去认识一个事物,增加认识的深度和广度。②弥补个人在某个话题上知识的不足。③澄清模糊认识,筛选整理思绪。④激发出表达个人观点的写作欲望。

(3) 提纲的写作

提纲与思路图的关系是:思路图能打开思路,丰富思想;提纲能选择整理出最终应该进入文章的内容和观点。总结多年来汉语过程写作课程的实践,写作时最让学生头疼的不是语言问题(虽然一开始他们都认为汉语语言是最大的障碍),而是如何从混乱的思绪中提炼出一篇文章的提纲。提纲应该由短语和词组成,要求简单明确。提纲的拟定大致可以按照以下程序进行:

- a. 仔细阅读“思路图”(1)(2)的内容。
- b. 用2分钟的时间,在你认为最重要的内容下面画横线。
- c. 按照一定的顺序(如重要与否、范围大小、程度深浅、时间前后等)排列内容,并分出段落层次。
- d. 添加文章的起始和结尾段。